

Specjalność ***Przekład i technologie tłumaczeniowe*** prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1) angielskim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, rosyjskim jako języku B (pierwszym języku obcym)

oraz

2) angielskim, francuskim, hiszpańskim, japońskim, niemieckim, rosyjskim, szwedzkim, PJM (Polskim Języku Migowym) jako języku C (drugim języku obcym), przy czym japoński, szwedzki oraz PJM są językami studiowanymi od podstaw.

## Lingwistyka stosowana specjalność: Przekład i technologie tłumaczeniowe

- **Oznaczenia w tabelach:** W – wykład; ĆW – ćwiczenia; K – konwersatorium; S- seminarium; E – egzamin; ZAL – zaliczenie; Z/S – zaliczenie na stopień;
- Szczegółowe opisy przedmiotów są ogólnodostępne w systemie USOSweb Uniwersytetu Warszawskiego <https://usosweb.uw.edu.pl>;
- W niektórych przypadkach przedmiot może mieć kilka kodów – np. zależnie od wybranych języków B i C.
- Języki: A - język polski; B - pierwszy studiowany język obcy; C - drugi studiowany język obcy

### ROKI I, SEMESTR I

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Jęz. wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Wstęp do językoznawstwa *	W	E	30	2	A/B
	Kultura języka polskiego	K	E	30	2	A
	Fonetyka i fonologia języka B	K	Z/S	30	2	B
	Fonetyka i fonologia języka C	K	Z/S	30	2	C
	Przedmiot z puli nauk społecznych* <sup>1</sup>	W	E	30	2	A/B/C
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych –jęz.B	ĆW	E	120	8	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych –jęz.C	ĆW	E	120 / 150**	8/10**	C
	Przedmiot ogólnouniwersytecki* <sup>2</sup>	K	Z/S	30	3	
	Bezpieczeństwo i higiena pracy	W	ZAL	4	0,5	A
	Podstawy ochrony własności intelektualnej (POWI)	W	ZAL	4	0,5	A
	WF	ĆW	ZAL	30	0	
	<b>Razem</b>			<b>458/ 488**</b>	<b>30/ 32**</b>	

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

<sup>1</sup>) Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

<sup>2</sup>) Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

ROK I, SEMESTR II

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Jęz. wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Wstęp do literaturoznawstwa*	W	E	30	2	A/B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.B, poz.2	ĆW	E	120	8	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.C, poz.2	ĆW	E	120 / 150**	8/10**	C
	WF	ĆW	ZAL	30	0	
Przedmioty specjalnościowe	Podstawy przekładu pisemnego – jęz. B, poz. 1	ĆW	Z/S	30	3	B
	Podstawy przekładu pisemnego – jęz. C, poz.1	ĆW	Z/S	30	3	C
	Komputer w pracy Tłumacza	ĆW	Z/S	30	3	A
	Modułowy przedmiot fakultatywny*/***	K	Z/S	30	3	A/B/C
	<b>Razem</b>			<b>420/ 450**</b>	<b>30/ 32**</b>	

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

\*\*\* W ramach Modułowego przedmiotu fakultatywnego - w przypadku języków C od podstaw przedmiot adresowany do studentów tych grup

ROK II, SEMESTR III

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Jęz. wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Literatura obszaru językowego B	K	E	30	2	B
	Literatura obszaru językowego C	K	E	30	2	C
	Gramatyka opisowa jęz. B	K	E	30	2	B
	Gramatyka opisowa jęz. C	K	E	30	2	C
	Wstęp do translatoryki*	W	E	30	3	A
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B	ĆW	E	90	5	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C	ĆW	E	90/ 120**	5/7**	C
	Gramatyka kontrastywna B-A lub C-A	K	Z/S	15	1	A/B/C
	Przedmiot fakultatywny * /***	K	Z/S	30	2	A/B/C
	Lektorat	ĆW	Z/S	60	2	
	WF	ĆW	ZAL	30	0	
Przedmioty specjalnościowe	Podstawy przekładu pisemnego - jęz. B, poz.2	ĆW	Z/S	30	2	B
	Podstawy przekładu pisemnego -jęz. C, poz.2	ĆW	Z/S	30	2	C
	<b>Razem</b>			<b>525/ 555**</b>	<b>30/ 32**</b>	

ROK II, SEMESTR IV

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Jęz. wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Literatura obszaru językowego B	K	E	30	2	B
	Literatura obszaru językowego C	K	E	30	2	C
	Gramatyka opisowa jęz. B	K	E	30	2	B
	Gramatyka opisowa jęz. C	K	E	30	2	C
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B	ĆW	E	90	5	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C	ĆW	E	90/ 120**	5/7**	C
	Przedmiot z puli nauk społecznych *1)	W	E	30	3	A/B/C
	Przedmiot fakultatywny * /***	K	Z/S	30	2	A/B/C
	Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie*2)	K	Z/S	30	3	
	Lektorat	ĆW	Z/S	60	2	
Przedmioty specjalnościowe	Dyskurs a przekład – jęz. B	ĆW	Z/S	30	2	B
	<b>Razem</b>			<b>480/ 510**</b>	<b>30/ 32**</b>	

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

1) Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

2) Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

\*\*\* W ramach Przedmiotu fakultatywnego - w przypadku języków C od podstaw przedmiot adresowany do studentów tych grup

ROK III, SEMESTR V

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Jęz. wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla specjalności	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych-jęz. B	ĆW	E	30	2	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych-jęz. C	ĆW	E	30/ 60**	2/4**	C
	Kultura obszaru językowego B	K	E	30	2	B
	Kultura obszaru językowego C	K	E	30	2	C
	Proseminarium licencjackie*	S	Z/S	30	11	B
	Przedmioty ogólnouniwersyteckie*	K	Z/S	30	3	
Przedmioty specjalnościowe	Przekład z zastosowaniem technologii cyfrowych - jęz. B	ĆW	Z/S	30	2	B
	Przekład z zastosowaniem technologii cyfrowych - jęz. C	ĆW	Z/S	30	2	C
	Przekład z zastosowaniem narzędzi CAT - jęz. B	ĆW	Z/S	30	2	B
	Przekład z zastosowaniem narzędzi CAT - jęz. C	ĆW	Z/S	30	2	C
	<b>Razem</b>			<b>300/ 330**</b>	<b>30/ 32**</b>	

ROK III, SEMESTR VI

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Jęz. wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz. B	ĆW	E	30	2	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz. C	ĆW	E	30/ 60**	2/4**	C
	Kultura obszaru językowego B	K	E	30	2	B
	Kultura obszaru językowego C	K	E	30	2	C
	Seminarium licencjackie*	S	ZAL	30	12	B
	Praktyki tłumaczeniowe***	Prakt	ZAL	60	2	B/C
Przedmioty specjalnościowe	Wprowadzenie do przekładu audiowizualnego - jęz. B	ĆW	Z/S	30	2	B
	Wprowadzenie do przekładu audiowizualnego – wykład w języku polskim lub angielskim	W	Z/S	30	2	
	Podstawy tłumaczenia ustnego-jęz. B	ĆW	Z/S	30	2	B
	Podstawy tłumaczenia ustnego-jęz. C	ĆW	Z/S	30	2	C
	<b>Razem</b>			<b>270/ 300**+60</b>	<b>30/ 32**</b>	

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

\*\*\* Praktyka dotyczy języka B lub języków B i C, przy czym dla języka B obowiązuje przynajmniej połowa wymiaru (30 godzin).

Termin odbywania praktyk: po semestrze V. Inne rozwiązania są możliwe pod warunkiem uprzedniego uzgodnienia ich z opiekunem praktyk tłumaczeniowych na kierunku, o ile nie kolidują z innymi obowiązkami studenta (zajęciami lub egzaminami)